

en / English ps

III 3

- ☞ Zahidullah Abid
- ☒ Peris Wachuka
- ✎ Ursula Nafula



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Attribution 4.0 International License.

This work is licensed under a Creative Commons



- ☞ Zahidullah Abid (ps)
- ☒ Peris Wachuka
- ✎ Ursula Nafula

සාකිමා ජ්‍යෙෂ්ඨ / Sakima's song

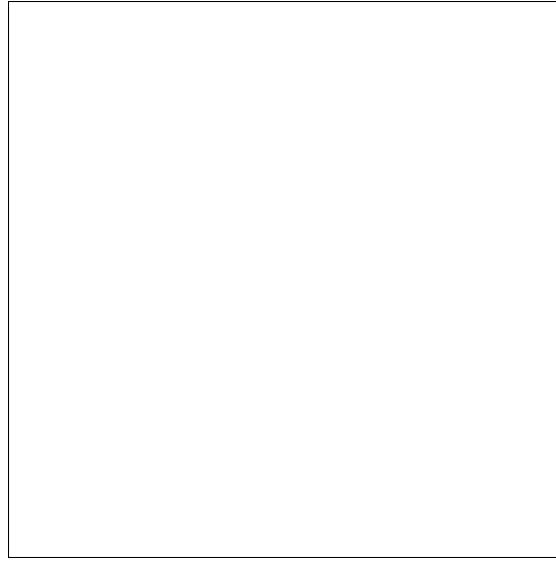
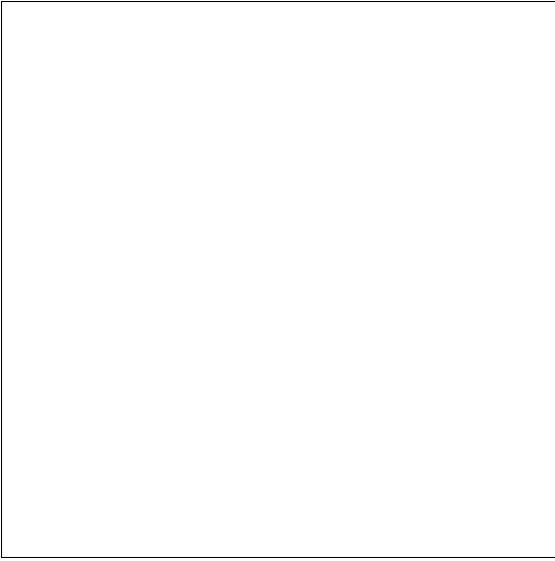
[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Global Storybooks**



Sakima's song

සාකිමා ජ්‍යෙෂ්ඨ



ساده گل له خیل مور، یلار او خلورکلنې خور سره د يوه  
شتمن سری یه ئىمكە كې د لرگىو یه يوه جونگىرە كې گد ژوند  
كاوه. ياده جونگىرە د ونو دكتار یه ياي كې وھ

...

Sakima lived with his parents and his four year old sister. They lived on a rich man's land. Their grass-thatched hut was at the end of a row of trees.

شتمن سری د خیل زوی یه بیا لیدو دیر خوشحاله شو. هغە  
ته د تسلیت ورکولو له املە بې ساده گل ته انعام وركر. هغە  
خیل زوی او ساده گل روغتون ته يۈرۈل تر خۇ ساده گل ھم  
بېرته خیل د سترگۈ نظر ترلاسە كېرى

...

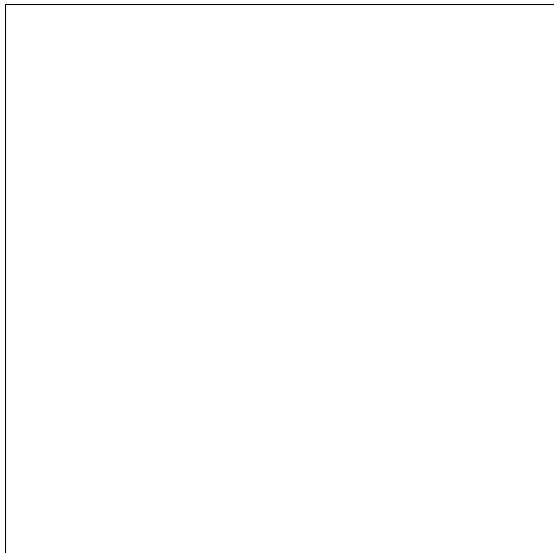
The rich man was so happy to see his son again. He rewarded Sakima for consoling him. He took his son and Sakima to hospital so Sakima could regain his sight.

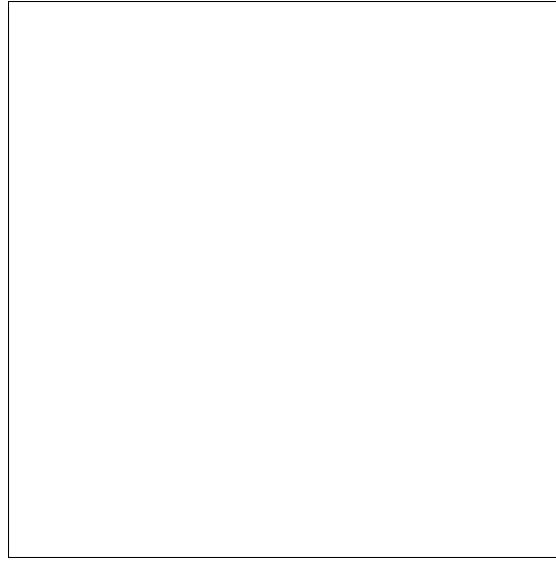
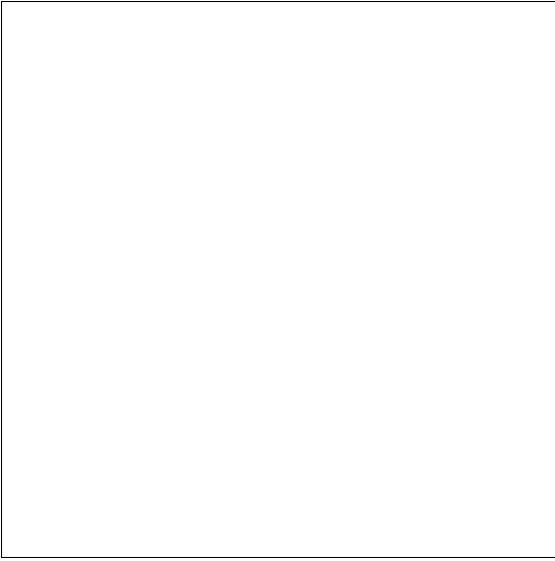
When Sakima was three years old, he fell sick and lost his sight. Sakima was a talented boy.

• • •

၁၆၅

၁၆၇ ၈၇၊ ဗုဒ္ဓနတ် ၄ မှ ၆၄၇ ၈၁၆၇၆၀၆၀၂။ ထဲ အိန္တ ၂၈  
၂၉။ ၁၆၇၈ ၈၇၊ စန်ဂ ၂၆၀ လုပ်၊ ၃၁။ ၂၇၃ ၂၇၃၇။ အိန္တ ၂၇၃၇။  
၂၉။ ၁၆၇၈ ၈၇၊ စန်ဂ ၂၆၀ လုပ်၊ ၃၁။ ၂၇၃ ၂၇၃၇။ အိန္တ ၂၇၃၇။





ساده ګل ډېرى داسې کارونه وکړل چې نورو شېړ کلنو هلکانو هغه نه دي کړي. د بېلګې یه توګه، هغه وکولی شو چې د کلي د مشرانو سره ناستې وکړي او یه مهمو مسئلو ورسره خبرې وکړي.

...

Sakima did many things that other six year old boys did not do. For example, he could sit with older members of the village and discuss important matters.

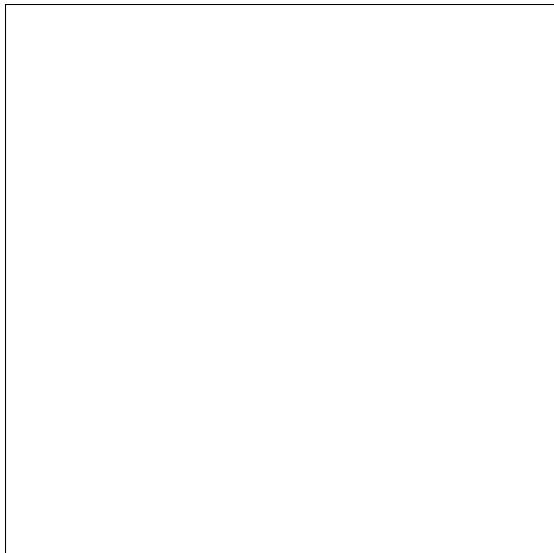
ساده ګل سندره خلاصه کړه او ولاړ. خو یاد شتمن سېږي یه هغه پسې یه منډه منډه ورغئ او له هغه یې وغونېتل: ”مهرباني وکړئ! دا سندره بیا وواياست

...

Sakima finished singing his song and turned to leave. But the rich man rushed out and said, “Please sing again.”

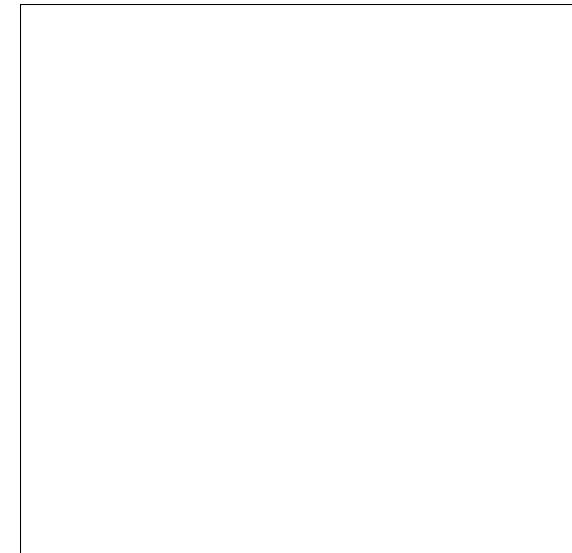
The parents of Sakima worked at the rich man's house. They left home early in the morning and returned late in the evening. Sakima was left with his little sister.

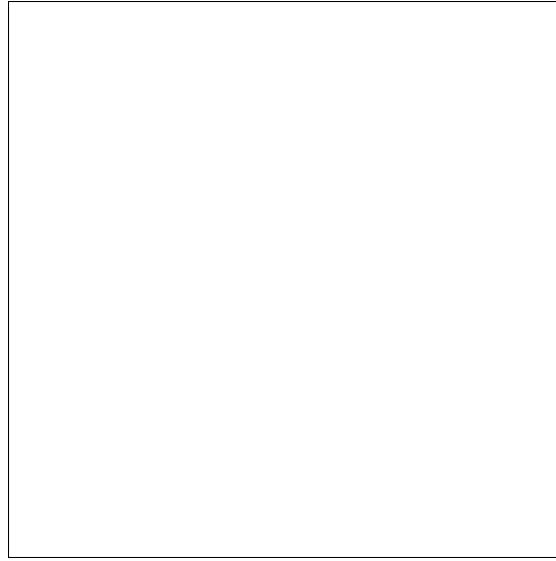
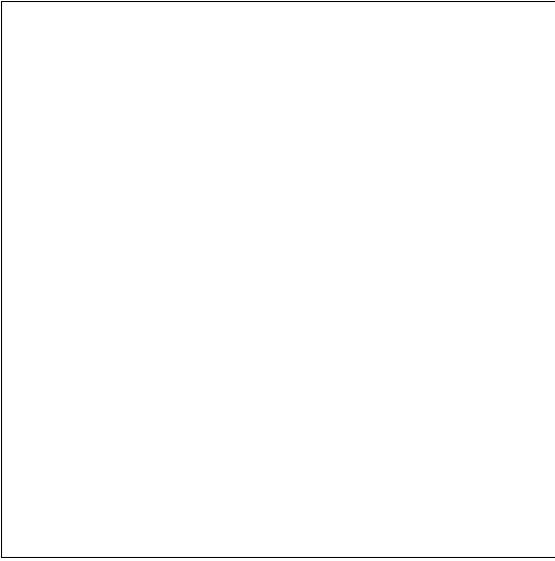
• የጊዜ የጥና  
በ በግብር ማረጋገጫ ጥንቃቄ ፊርማ ማረጋገጫ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ  
ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ ተስፋ  
የጥና የጥና



The workers stopped what they were doing.  
They listened to Sakimá's beautiful song. But  
one man said, "Nobody has been able to console  
the boss. Does this blind boy think he will  
console him?"

„ገኘ ችሎን ከስ ዓይነ ተኩረ እና ተቻለ በዚህ ስምምነት ይፈጸማል;  
በዚህ ችሎን ከስ ዓይነ ተኩረ እና ተቻለ በዚህ ስምምነት ይፈጸማል,  
በዚህ ችሎን ከስ ዓይነ ተኩረ እና ተቻለ በዚህ ስምምነት ይፈጸማል;”





ساده ګل له سندرو ويلو سره مينه لرله. يوه ورخ یې مور تري  
ويونېتل؛ ساده ګله زويه! "دا سندري دې له کومه زده کړي  
"دې؟

...

Sakima loved to sing songs. One day his mother asked him, "Where do you learn these songs from, Sakima?"

ساده ګل د یوې لویې کړک، لاندې ودرېد او د خیلې خونې  
سندري په ويلو یې پیل وکړ. شتمن سړي ورو ورو د لویې  
کړک، څخه خیل سر را وویست.

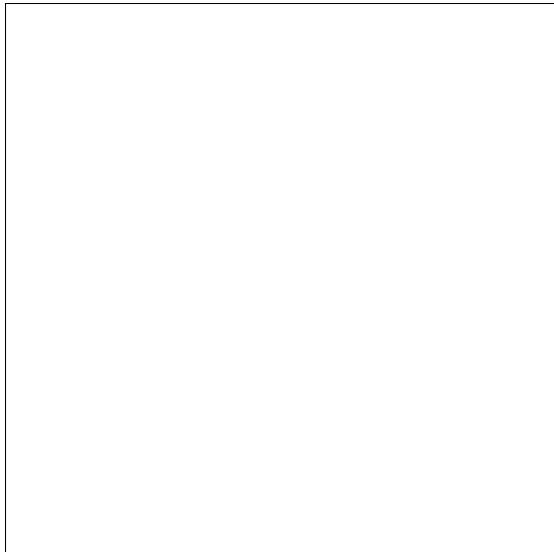
...

He stood below one big window and began to sing his favourite song. Slowly, the head of the rich man began to show through the big window.

Sakima answered, "They just come, mother. I  
hear them in my head and then I sing."

...

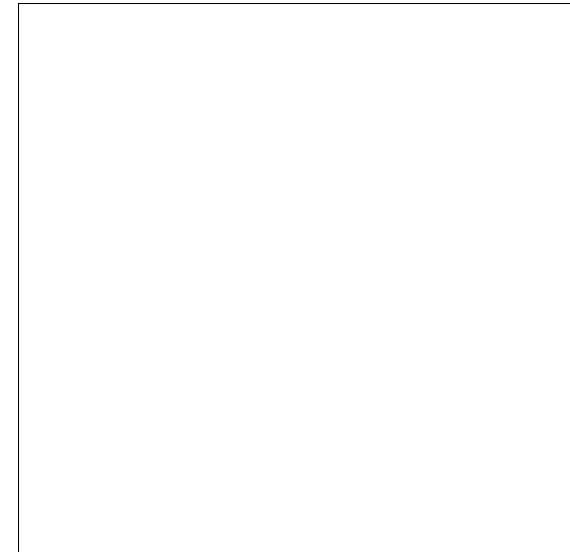
ስኅድር ተናገሩ የሚመለከት ነው፡፡  
”እንደዚህ የሚመለከት ስምምነት የሚያሳይ



The following day, Sakima asked his little sister  
to lead him to the rich man's house.

...

ስኅድር ተናገሩ የሚመለከት ነው፡፡  
”እንደዚህ የሚመለከት ስምምነት የሚያሳይ



ساده گل به خیلې وری خور ته سندري ویل دېر خونبول، يه  
خانگړي توګه، کله به يې چې خور دېره خفه وه. خور به يې د  
ساده گل سندرو ته غور نیوه او هغه به ورته د خیلې خونبې  
سندري ویلې. هغې به سندرو ته یه خوند غور نیولو.

...

Sakima liked to sing for his little sister,  
especially, if she felt hungry. His sister would  
listen to him singing his favourite song. She  
would sway to the soothing tune.

خو، ساده گل تسلیم نه شو. د هغه کوچنی خور د ساده گل  
ملاتې وکړ. هغې وویل: "د ساده گل سندري د لوړې یه وخت  
کې ما ته د ارامن احساس راکوي. باور لرم چې د ده سندري  
"به د شتمن سړي هم دېرې خونبې شي

...

However, Sakima did not give up. His little sister  
supported him. She said, "Sakima's songs  
soothe me when I am hungry. They will soothe  
the rich man too."

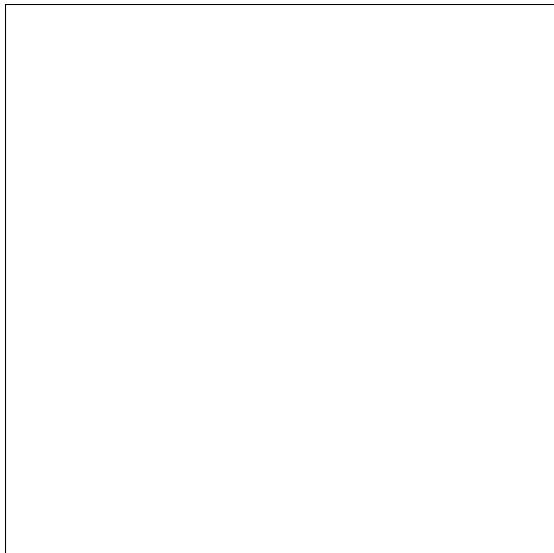
"Can you sing it again and again, Sakima," his sister would beg him. Sakima would accept and sing it over and over again.

• . . . •

. ማኅርዎ በ ጥንት ንግድ ተሳ ተሳ ንግድ

ለቻ ይህ ማኅርዎ ተሳ ንግድ፤ „ ማኅርዎ የዚሁ በ የዚሁ ተሳ ተሳ ንግድ ተሳ ተሳ ንግድ

የ ማኅርዎ የዚሁ በ የዚሁ ተሳ ተሳ ንግድ ተሳ ተሳ ንግድ፤ „ ተሳ ተሳ ንግድ ተሳ ተሳ ንግድ

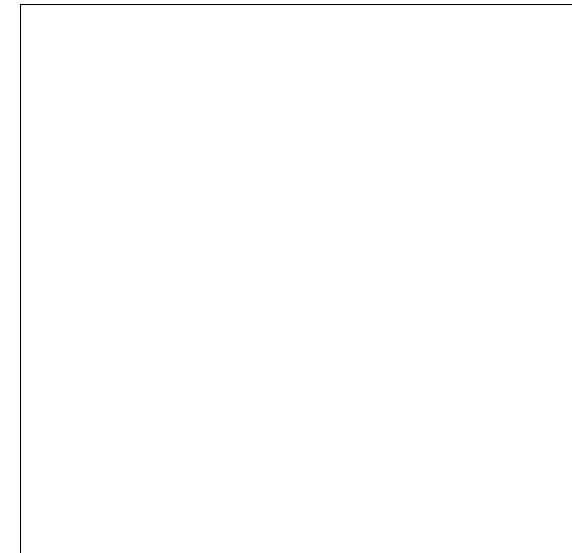


"I can sing for him. He might be happy again," Sakima told his parents. But his parents dismissed him. "He is very rich. You are only a blind boy. Do you think your song will help him?"

1

٢٩

መንግሥት ከ ዘመን በመግለጫ ፍጥረት, ወደ ጥሩ ከ ተ ጥሩ ገዢ  
መንግሥት በመግለጫ ፍጥረት ከ ዘመን በመግለጫ ፍጥረት ከ ተ ጥሩ  
ቃድ ተስፋ ነው ተስፋ ተስፋ ነው ተስፋ ተስፋ ነው ተስፋ ተስፋ ነው



يو مانبىام، كله يې چې مور او پلار كور ته راغلل، دوى چير غلي  
وو. ساده گل یوه چې چې د شتمن سري زوي لادرکه شوي دي. سري  
پرغمجن او یوازي و.

...

One evening when his parents returned home,  
they were very quiet. Sakima knew that there  
was something wrong.

ساده گل ويونېتل: "خه خبره ده، موري، پلاره!" ساده گل یوه  
شو چې د شتمن سري زوي لادرکه شوي دي. سري  
پرغمجن او یوازي و.

...

"What is wrong, mother, father?" Sakima asked.  
Sakima learned that the rich man's son was  
missing. The man was very sad and lonely.